



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



SONIC TOOTHBRUSH NSZB 3.7 B3

(RO)

PERIUȚĂ DE DINȚI ELECTRICĂ

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΟΔΟΝΤΟΒΟΥΡΤΣΑ ΥΠΕΡΉΧΩΝ

Οδηγίες χρήσης

(BG)

УЛТРАЗВУКОВА ЧЕТКА ЗА ЗЪБИ

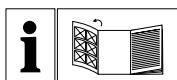
Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

SCHALLZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IAN 324037_1901



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

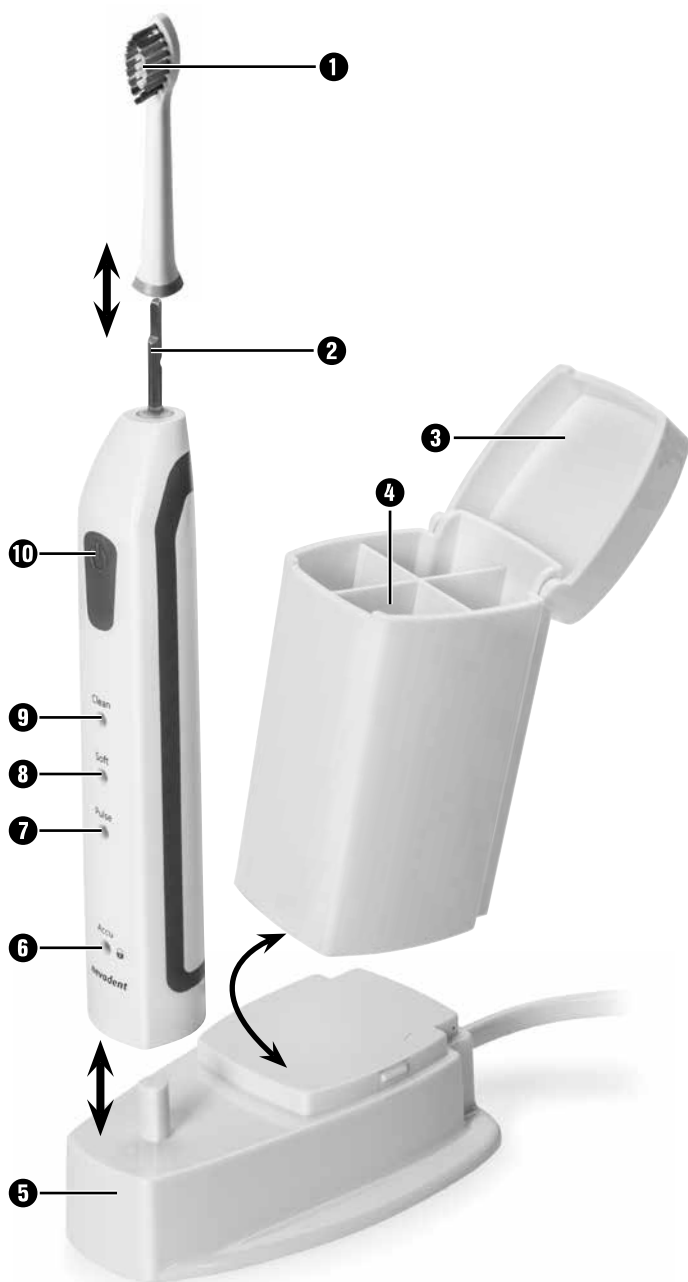
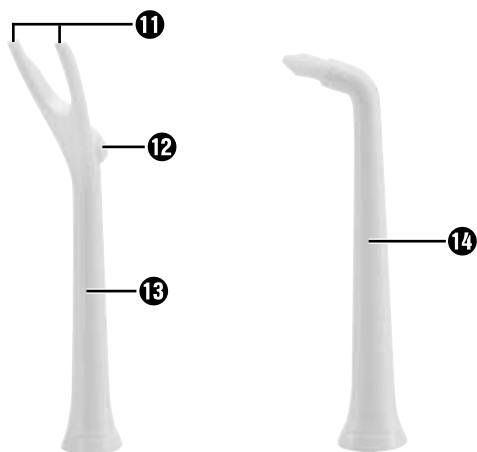
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	1
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	13
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	27
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	39

A**B**

Cuprins

Introducere	2
Utilizarea conform destinației	2
Furnitura	2
Descrierea aparatului	2
Date tehnice	2
Indicații de siguranță	3
Amplasarea	4
Prima utilizare	4
Aplicarea și detașarea capului de periaj/periuței mono/ accesoriului pentru ață dentară	4
Operarea	5
Spălarea dinților cu capul de periaj	5
Curățarea cu periuța mono	6
Curățarea cu accesoriul pentru ață dentară	7
Curățarea și îngrijirea	8
Siguranța de transport	9
Eliminarea	9
Comandarea pieselor de schimb	10
Garanția Kompernass Handels GmbH	11
Service-ul	12
Importator	12

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv îngrijirii personale a dinților, fiind conceput pentru utilizarea în mediul casnic. Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în scopuri industriale sau medicale și nici pentru îngrijirea animalelor. Nu îl utilizați în scopuri comerciale.

Furnitura

Unitate manuală

6 capete de periaj, 1 accesoriu pentru ață dentară, 1 periuță mono

Încărcător

Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

Imediat după dezambalare verificați dacă furnitura este completă și dacă nu prezintă deteriorări. Dacă este cazul, adresați-vă centrului de service.

Îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de pe aparat.

Descrierea aparatului

Figura A:

- ❶ Cap de periaj
- ❷ Arbore de antrenare
- ❸ Capac
- ❹ Compartimente pentru perii
- ❺ Încărcător
- ❻ Indicator de încărcare
- ❼ Led „Pulse” (galben)
- ❽ Led „Soft” (verde)
- ❾ Led „Clean” (portocaliu)
- ❿ Comutator Pornit/Oprit

Figura B:

- ❶ Canale de ghidare
- ❷ Element de fixare
- ❸ Accesoriu pentru ață dentară
- ❹ Periuță mono

Date tehnice

Alimentare cu tensiune:	100 - 240 V ~ (curent alternativ), 50/60 Hz
Consum:	2 W
Acumulator:	acumulator litiu-ion, 600 mAh, 3,7 V
Tip de protecție (încărcător):	IP X7 (protecție împotriva pătrunderii apei în timpul scufundării temporare)
Clasa de protecție:	II /  (izolare dublă)
Temp de încărcare:	cca 14-16 ore (prima încărcare)
Tip de protecție (unitate manuală):	IP X7 (protecție împotriva pătrunderii apei în timpul scufundării temporare)

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Pentru a evita defectarea, nu permiteți pătrunderea lichidelor în aparat și nu introduceți aparatul în apă.
 - ▶ Evitați pătrunderea corpurilor străine în aparat.
 - ▶ În caz de erori de funcționare sau deteriorări vizibile, adresați-vă serviciului pentru clienți.
 - ▶ Asigurați-vă că în timpul funcționării cablul de alimentare nu se va uda sau umezi. Ghidați cablul de alimentare astfel încât să nu fie strivit sau deteriorat în alt mod. Pericol de electrocutare!
 - ▶ Cablul de racordare al acestui aparat nu poate fi înlocuit. Dacă acest cablu se defectează, aparatul trebuie casat.
 - ▶ Nu atingeți niciodată încărcătorul dacă acesta a căzut în apă. Scoateți neapărat mai întâi ștecărul din priză! Pericol de electrocutare!
-  Nu introduceți aparatul sau încărcătorul în apă sau alte lichide.

AVERTIZARE – PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Periuțele de dinți pot fi utilizate de copii și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu sunt permise copiilor decât dacă aceștia sunt supravegheați.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Periuța de dinți electrică poate fi încărcată numai cu ajutorul încărcătorului livrat. În caz contrar, aparatul se poate deteriora în mod ireparabil!
- ▶ Utilizați aparatul numai cu accesoriile originale livrate împreună cu acesta.

Amplasarea

INDICAȚIE

- În încăperile umede, în special în apropierea apei (baie), încărcătorul ❸ trebuie așezat astfel încât să fie protejat împotriva căderii neintenționate în apă.

- 1) Așezați încărcătorul ❸ pe o suprafață dreaptă și stabilă. Asigurați-vă că încărcătorul ❸ nu poate cădea în apă, ca, de exemplu, într-o cadă de baie sau într-o chiuvetă.

Prima utilizare

INDICAȚIE

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, asigurați-vă că acesta se află în stare ireproșabilă de funcționare. În caz contrar, utilizarea aparatului este interzisă.

- 1) Introduceți ștecărul în priză.
- 2) Înainte de prima utilizare, curățați cu apă curată noul cap de periaj ❶/ periuța mono ❶/accesoriul pentru ață dentară ❶.
- 3) Deschideți capacul ❸ și introduceți în funcție de preferință capetele de periaj de rezervă, periuța mono ❶ și/sau accesoriul pentru ață dentară ❶ în compartimentele pentru perii ❹. Închideți apoi din nou capacul ❸.
- 4) Așezați aparatul pe încărcător ❸ astfel încât să alunece pe dornul de pe bază.
- 5) Lăsați aparatul să se încarce cca 14-16 ore înainte de prima utilizare. Indicatorul de încărcare ❷ din partea din față a aparatului este roșu în timpul încărcării.
- 6) Utilizați aparatul fără a-l încărca până când puterea acestuia devine în mod clar mai slabă sau aparatul se oprește din funcționare, iar indicatorul de încărcare ❷ clipește roșu. Abia atunci încărcați periuța din nou pentru 14-16 ore. Când aparatul este încărcat, indicatorul de încărcare ❷ este verde.
- 7) Descărcați și încărcați complet periuța în total de 3 ori. După aceea, acumulatorul va ajunge la capacitatea sa deplină.
- 8) Acum puteți așeza aparatul în încărcător ❸ după fiecare utilizare, pentru a beneficia întotdeauna de randament maxim.

Aplicarea și detașarea capului de periaj/periuței mono/accesoriului pentru ață dentară

- Pentru a scoate respectivul accesoriu, trageți-l în sus din arborele de antrenare ❷.
- La așezarea accesoriului asigurați-vă că arborele de antrenare ❷ de la unitatea manuală glisează exact în suportul accesoriului. Apăsăți în jos accesoriul până când acesta înconjoară complet arborele de antrenare ❷.

INDICAȚIE

Recomandăm numai utilizarea a accesoriilor originale. Puteți comanda oricând accesorii de schimb (a se vedea capitolul „Comandarea pieselor de schimb”).

- Pentru acest aparat pot fi utilizate, de asemenea, capetele de periaj de rezervă pentru periuțele de dinți Oral B® Sonic Complete*.

*Oral-B este o marcă înregistrată a Procter & Gamble.

Operarea

Această periuță de dinți dispune de 3 trepte de putere:

- „Clean”: treapta de viteză normală, led „Clean” portocaliu **9**
Pentru curățarea dinților.
- „Soft”: treapta de viteză lentă, led „Soft” verde **8**
Pentru curățarea dinților în cazul gingiilor sensibile.
- „Pulse”: nivel scăzut de viteză cu pauze scurte, led „Pulse” galben **7**
Pentru masarea gingiilor.

- Apăsăți o dată comutatorul Pornit/Oprit **10** pentru pornirea treptei „Clean”. Se aprinde ledul „Clean” **9**.
- Mai apăsăți o dată pentru a seta treapta „Soft”. Se aprinde ledul „Soft” **8**.
- Apăsăți pentru a treia oară pentru a seta treapta „Pulse”. Se aprinde ledul „Pulse” **7**.
- Pentru a opri periuța mai apăsăți o dată comutatorul Pornit/Oprit **10**.

INDICAȚIE

Dacă utilizați o treaptă de putere mai mult de 10 secunde și apoi apăsăți comutatorul Pornit/Oprit **10**, periuța se oprește.

În cazul repornirii, periuța de dinți pornește automat cu ultima treaptă de putere utilizată.

Pentru a modifica din nou treapta de putere, apăsăți consecutiv, conform descrierii anterioare, comutatorul Pornit/Oprit **10**, până când este setată treapta de putere dorită.

Spălarea dinților cu capul de periaj

⚠️ AVERTIZARE!

La început, datorită frecării neobișnuite, pot apărea sângerări gingivale ușoare – acest lucru este normal. Dacă situația persistă mai mult de două săptămâni, consultați medicul stomatolog.

- 1) Așezați capul de periaj **1** pe aparat.
- 2) Umeziți periuța sub jet de apă.
- 3) Aplicați puțină pastă de dinți pe periuța umedă.

INDICAȚIE

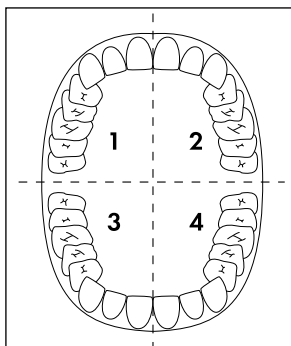
Pentru a evita împrôscarea pastei, porniți aparatul numai după ce ați introdus periuța în gură.

- 4) Setăți treapta de putere dorită de la comutatorul Pornit/Oprit **10**.

INDICAȚIE

Această periuță de dinți dispune de un temporizator cu un interval de 30 de secunde pentru curățarea uniformă a celor patru părți ale maxilarului.

- 5) Împărțiți-vă maxilarul în patru zone (cadrante): sus stânga, sus dreapta, jos stânga și jos dreapta.





- 6) Începeți într-un cvadrant:
Așezați capul de periaj ❶ pe gingie și dirijați periuța pornind dinspre gingie spre dinte.
Procedați astfel atât cu partea interioară, cât și cu partea exterioară a dintelui. Așezați periuța din nou pe gingie pentru fiecare dinte.
Nu uitați de partea posterioară a ultimei măsele.
Pentru curățarea suprafețelor masticatorii treceți periuța peste acestea, apăsând ușor.
- 7) După 30 de secunde periuța de dinți se oprește scurt din funcționare pentru a vă semnala faptul că trebuie să vă curățați următorul cvadrant. Curățați toate cele patru cvadrante în același mod.
- 8) După două minute periuța de dinți oprește funcționarea de 2 ori scurt. Astfel este îndeplinită recomandarea medicului stomatolog de a curăța dinții timp de 2 minute.
- 9) Apăsăți comutatorul Pornit/Oprit ❿ de atâtea ori, până când periuța de dinți se oprește.
- 10) Abia după aceea scoateți periuța de dinți din gură.
- 11) După utilizare, curățați temeinic capul de periaj ❶ sub jet de apă.
- 12) Demontați capul de periaj ❶ de pe aparat.
Pentru curățarea arborelui de antrenare ❷ și a aparatului lăsați să curgă puțină apă deasupra. În acest scop țineți aparatul cu arborele de antrenare ❷ orientat în jos, înclinat.

INDICAȚIE

Masați regulat gingiile. Acest lucru favorizează irigarea sanguină, contribuind la menținerea sănătății gingiilor. Reglați treapta de putere „Pulse” și treceți periuța umezită peste gingie, apăsând ușor.

Curățarea cu periuța mono

Cu periuța mono ❿ puteți curăța spațiile interdentare, zonele greu accesibile între dinți sau suprafețele masticatorii ale măselelor.

- 1) Introduceți periuța mono ❿ pe aparat.
- 2) Umeziți periuța mono ❿ sub jet de apă.
- 3) Aplicați puțină pastă de dinți pe periuța mono ❿ umedă.

INDICAȚIE

Pentru a evita împrăștierea pastei, porniți aparatul numai după ce ați introdus periuța în gură.

- 4) Setăți treapta de putere dorită de la comutatorul Pornit/Oprit ❿ și curățați zonele dorite.
- 5) Apăsăți comutatorul Pornit/Oprit ❿ de atâtea ori, până când aparatul se oprește.
- 6) Abia după aceea scoateți periuța mono ❿ din gură.
- 7) După utilizare, curățați temeinic periuța mono ❿ sub jet de apă.
- 8) Demontați periuța mono ❿ de pe aparat.
Pentru curățarea arborelui de antrenare ❷ și a aparatului lăsați să curgă puțină apă deasupra. În acest scop țineți aparatul cu arborele de antrenare ❷ orientat în jos, înclinat.

INDICAȚIE

Periuța mono ❿ este foarte potrivită pentru curățarea aparatelor dentare sau a protezelor dentare.

Curățarea cu accesoriul pentru ață dentară

Cu accesoriul pentru ață dentară **13** puteți curăța spațiile interdentare cu ajutorul aței dentare.

- 1) Așezați accesoriul pentru ață dentară **13** pe aparat.
- 2) Luați o bucată de ață dentară disponibilă în comerț, cu o lungime de cca 15 cm și înfășurați un capăt de 2-3 ori în jurul elementului de fixare **12**.

INDICAȚIE

Dacă ața dentară alunecă de pe elementul de fixare **12**, puteți ajusta ulterior șurubul cu o șurubelniță în cruce.

- 3) Ghidați ața dentară întinsă prin canalele de ghidare **11** de pe accesoriul pentru ață dentară **13**.
- 4) Înfășurați din nou celălalt capăt de 2-3 ori în jurul elementului de fixare **12**, astfel încât ața dentară să fie tensionată și să nu se desfacă la curățarea spațiilor interdentare.
- 5) Cu periuța de dinți oprită ghidați ața dentară între doi dinți.
- 6) Porniți aparatul. Pentru curățarea cu accesoriul pentru ață dentară **13** sunt adecvate treptele de putere „Clean” sau „Soft”.
- 7) Curățați spațiul interdental prin mișcări atente în sus și în jos.
- 8) Procedați cu toate spațiile interdentare conform descrierii de mai sus.
- 9) Când ați terminat curățarea, opriți periuța de dinți și scoateți-o din gură.
- 10) Desfaceți ața dentară de pe elementul de fixare **12** și eliminați-o.
- 11) După utilizare, curățați temeinic accesoriul pentru ață dentară **13** sub jet de apă.
- 12) Demontați accesoriul pentru ață dentară **13** de pe aparat. Pentru curățarea arborelui de antrenare **2** și a aparatului lăsați să curgă puțină apă deasupra. În acest scop țineți aparatul cu arborele de antrenare **2** orientat în jos, înclinat.



Curățarea și îngrijirea

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de fiecare curățare, scoateți ștecărul încărcătorului **5** din priză! Pericol de electrocutare!

 Nu introduceți niciodată aparatul sau încărcătorul **5** în apă sau în alte lichide!

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora suprafețele de plastic ale aparatului.

INDICAȚIE

Nu deschideți niciodată carcasa încărcătorului **5** sau a periuței de dinți! După deschidere, acestea nu mai pot fi închise etanș.

- 1) Detașați încărcătorul **5** pentru curățare:
 - Țineți bine partea inferioară a încărcătorului **5** și înclinați spre spate partea superioară în care se află compartimentele pentru perii **4**.
- 2) Curățați sub jet de apă partea superioară a încărcătorului **5**. Dacă reziduurile de pastă de dinți din compartimentele pentru perii **4** nu se dizolvă, lăsați puțin în apă caldă partea superioară a încărcătorului **5** pentru a se înmuia, apoi clătiți compartimentele pentru perii **4**.
- 3) Curățați partea inferioară a încărcătorului **5** numai cu o lavetă moale, ușor umezită.
- 4) Demontați capul de periaj **1** de pe aparat. După utilizare, curățați temeinic capetele de periaj **1** sub jet de apă.

Vă recomandăm curățarea capetelor de periaj **1** în soluție obișnuită de curățare a protezelor, o dată la 2-4 săptămâni.

Capetele de periaj **1** sunt echipate cu așa-numiții peri indicatori (perii exteriori de culoare albastru deschis de la fiecare). Aceștia se decolorează și indică necesitatea înlocuirii capului de periaj **1**. Înlocuiți capul de periaj **1** atunci când perii indicatori își pierd culoarea.
- 5) După fiecare utilizare, curățați temeinic periuța mono **14** sub jet de apă. După cel târziu 3 luni, când perii s-au îndoit spre exterior, în cazul utilizării periodice trebuie să înlocuiți periuța mono **14** cu una nouă.
- 6) După fiecare utilizare curățați temeinic accesoriul pentru ață dentară **13** sub jet de apă. De îndată ce acesta este deteriorat, trebuie să-l înlocuiți.
- 7) Pentru curățarea arborelui de antrenare **2** și a aparatului lăsați să curgă puțină apă deasupra. În acest scop țineți aparatul cu arborele de antrenare **2** orientat în jos, înclinat.

Siguranța de transport

Această periută de dinți este dotată cu o funcție de siguranță de transport.

Puteți bloca comutatorul Pornit/Oprit **10** pentru a preveni pornirea accidentală a periutei de dinți:

Apăsați și mențineți apăsat comutatorul Pornit/Oprit **10** până când indicatorul de încărcare **6** clipește verde de 5 ori.

Acum, comutatorul Pornit/Oprit **10** este blocat.

Pentru deblocare apăsați și mențineți apăsat comutatorul Pornit/Oprit **10** până când indicatorul de încărcare **6** luminează o dată lung.

INDICAȚIE

Dacă încercați să porniți periută de dinți în timp ce siguranța de transport este activată, indicatorul de încărcare **6** luminează scurt de 5 ori. Periută de dinți nu pornește.

Eliminarea



În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



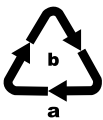
Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

INDICAȚIE

- Acumulatorul integrat în acest aparat nu poate fi scos pentru a fi eliminat.
- Pentru a evita orice pericol, demontarea sau schimbarea acumulatorului poate fi realizată doar de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- La eliminare se va specifica faptul că acest aparat conține acumulatori.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice,

20-22: hârtie și carton,

80-98: materiale compozite

Comandarea pieselor de schimb

Pentru produsul NSZB 3.7 B3 pot fi comandate următoarele piese de schimb:



- Set cu 8 capete de periaj dentar



- Set de 2 bucăți (periuță mono și accesoriu pentru ață dentară)

Comandați piesele de schimb prin intermediul liniei noastre telefonice directe de service (a se vedea capitolul „Service-ul”) sau, confortabil, de pe pagina noastră web www.kompernass.com.



NSZB 3.7 B3

INDICAȚIE

- Păstrați la îndemână numărul IAN care poate fi consultat pe coperta acestor instrucțiuni de utilizare, în vederea plasării comenzii dvs.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 324037_1901

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	14
Употреба по предназначение	14
Окомплектовка на доставката	14
Описание на уреда	14
Технически характеристики	14
Указания за безопасност	15
Разполагане	16
Първа употреба	16
Поставяне и сваляне на главата-четка/моночетката/ накрайника за конец за зъби	16
Работа с уреда	17
Почистване на зъбите с главата-четка	17
Почистване на моночетката	18
Почистване с накрайника за конец за зъби	19
Почистване и поддръжка	20
Блокиране при пътуване	21
Предаване за отпадъци	21
Поръчка на резервни части	22
Гаранция	23
Сервизно обслужване	24
Вносител	24



Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за лична хигиена на зъбите в домашни условия. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Той не е предвиден за употреба за промишлени или медицински цели и за хигиена на животни. Не го използвайте за професионални цели.

Окомплектовка на доставката

Дръжка на уреда

6 глави-четки, 1 накрайник за конец за зъби, 1 моночетка

Зарядна станция

Ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

Непосредствено след разопаковане проверете доставката за комплектност и повреди. При необходимост се обърнете към сервиза.

Отстранете всички опаковъчни материали и фолия от уреда.

Описание на уреда

Фигура А:

- ❶ Глава-четка
- ❷ Задвижващ вал
- ❸ Капак
- ❹ Отделения за четки
- ❺ Зарядна станция
- ❻ Индикатор за зареждането
- ❼ Светодиод „Pulse“ (жълт)
- ❽ Светодиод „Soft“ (зелен)
- ❾ Светодиод „Clean“ (оранжев)
- ❿ Превключвател за включване/изключване

Фигура Б:

- ❶ Направляващи канали
- ❷ Фиксатор
- ❸ Накрайник за конец за зъби
- ❹ Моночетка

Технически характеристики

Захранване с напрежение: 100 – 240 V ~ (променлив ток), 50/60 Hz

Консумирана мощност: 2 W

Акумулаторна батерия: литиево-йонна акумулаторна батерия, 600 mAh, 3,7 V

Степен на защита (зарядна станция): IP X7 (защита срещу проникване на вода при временно потапяне)

Клас на защита: II /  (двойна изолация)

Време за зареждане: около 14 – 16 часа (първоначално зареждане)

Степен на защита (дръжка на уреда): IP X7 (защита срещу проникване на вода при временно потапяне)

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- ▶ За да предотвратите повреди, не допускайте в уреда да проникват течности и не го потапяйте във вода.
 - ▶ Не допускайте проникване на чужди тела.
 - ▶ При неправилно функциониране или видими повреди се обръщайте към сервиза.
 - ▶ По време на работа внимавайте мрежовият кабел никога да не се мокри или навлажнява. Прокарвайте мрежовия кабел така, че да не се притиска или поврежда по друг начин. Опасност от токов удар!
 - ▶ Кабелът за свързване към мрежата на този уред не може да се сменя. При повреда на кабела уредът трябва да се бракува.
 - ▶ Никога не докосвайте зарядната станция, когато е паднала във вода. Непременно първо изключете щепсела! Опасност от токов удар!
-  Не потапяйте дръжката на уреда или зарядната станция във вода или други течности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Четките за зъби могат да се използват от деца и лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасности, произтичащи от работата с него.
- ▶ Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са под наблюдение.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Електрическата четка за зъби може да се зарежда само с доставената зарядна станция. В противен случай уредът може да се повреди непоправимо!
- ▶ Използвайте уреда единствено с доставените оригинални принадлежности.

Разполагане

УКАЗАНИЕ

- Във влажни помещения, особено в близост до вода (в баня), зарядната станция **5** трябва да е разположена така, че да е защитена срещу падане по невнимание във вода.

- 1) Поставете зарядната станция **5** на равна и стабилна повърхност. Предотвратете възможност зарядната станция **5** да падне във вода, например във вана за къпане или умивалник.

Първа употреба

УКАЗАНИЕ

Преди да използвате уреда, се уверете в изправното му състояние. В противен случай уредът не трябва да се използва.

- 1) Включете щепсела в контакта.
- 2) Преди първата употреба измийте новата глава-четка **1**/моночетката **14**/накрайника за конец за зъби **13** с чиста вода.
- 3) Отворете капака **3** и поставете, според предпочитанията си, резервни глави-четки, моночетката **14** и/или накрайника за конец за зъби **13** в отделенията за четки **4**. След това затворете отново капака **3**.
- 4) Поставете дръжката на уреда върху зарядната станция **5** така, че да се плъзне по стеблото на основата.
- 5) Преди първата употреба оставете дръжката на уреда да се зарежда в продължение на около 14 – 16 часа. По време на зареждането индикаторът за зареждането **6** отпред на дръжката на уреда свети червено.
- 6) След това използвайте дръжката на уреда без зареждане, докато мощността отслабне чувствително или четката за зъби спре да работи и индикаторът за зареждането **6** мига червено. Едва тогава заредете отново четката за зъби в продължение на 14 – 16 часа. След като уредът се зареди, индикаторът за зареждането **6** свети зелено.
- 7) Разрежете и заредете напълно четката за зъби общо 3 пъти. Едва тогава акумулаторната батерия достига пълния си капацитет.
- 8) След всяка употреба можете да поставяте дръжката на уреда в зарядната станция **5**, за да разполагате винаги с пълната мощност.

Поставяне и сваляне на главата-четка/моночетката/накрайника за конец за зъби

- За сваляне издърпайте съответния накрайник нагоре от задвижващия вал **2**.
- При поставяне на накрайника внимавайте задвижващият вал **2** на тялото на уреда да се плъзне точно в държача на накрайника. Натиснете накрайника надолу, докато обхване напълно задвижващия вал **2**.

УКАЗАНИЕ

Препоръчваме да използвате само оригинални накрайници. Можете да поръчате резервни накрайници по всяко време (вж. глава „Поръчка на резервни части“).

- За този уред можете да използвате и резервните глави-четки на четката за зъби на Oral B® Sonic Complete*.

*Oral-B е регистрирана търговска марка на Procter & Gamble.

Работа с уреда

Тази четка за зъби има 3 различни степени на мощност:

- „Clean“: нормална степен на скорост, оранжев светодиод „Clean“ ⑨
За почистване на зъбите.
 - „Soft“: бавна степен на скорост, зелен светодиод „Soft“ ⑧
За почистване на зъбите при чувствителни венци.
 - „Pulse“: бавна степен на скорост с кратки паузи, жълт светодиод „Pulse“ ⑦
За масажиране на венците.
- Натиснете веднъж превключвателя за включване/изключване ⑩, за да включите степента на мощност „Clean“. Светодиодът „Clean“ ⑨ свети.
 - Натиснете още веднъж, за да настроите степента на мощност „Soft“. Светодиодът „Soft“ ⑧ свети.
 - Натиснете трети път, за да настроите степента на мощност „Pulse“. Светодиодът „Pulse“ ⑦ свети.
 - За да изключите четката за зъби, натиснете още веднъж превключвателя за включване/изключване ⑩.

УКАЗАНИЕ

Ако използвате дадена степен на мощност по-дълго от 10 секунди и след това натиснете превключвателя за включване/изключване ⑩, четката за зъби се изключва.

При повторно включване четката за зъби стартира автоматично с последно използваната степен на мощност.

За да промените отново степента на мощност, натискайте превключвателя за включване/изключване ⑩, както е описано по-горе, последователно толкова пъти, колкото е необходимо, за да се настрои желаната степен на мощност.

Почистване на зъбите с главата-четка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отначало – поради необичайното дразнене – е възможно леко кървене на венците, това е нормално. Ако то продължи повече от две седмици, се консултирайте със зъболекар.

- 1) Поставете главата-четка ① на дръжката на уреда.
- 2) Навлажнете четката под течаща вода.
- 3) Нанесете малко количество паста за зъби върху влажната четка.

УКАЗАНИЕ

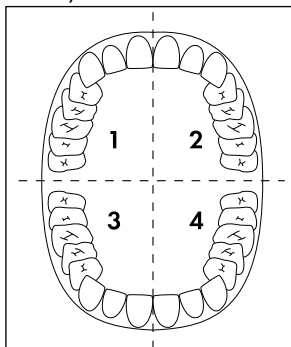
За да предотвратите пръски, включете уреда едва след като е поставен в устата.

- 4) Настройте желаната степен на мощност с превключвателя за включване/изключване ⑩.

УКАЗАНИЕ

Тази четка за зъби има таймер за 30-секунден интервал, за да можете да почистите равномерно и четирите квадранта на челюстите.

- 5) Разделете челюстите си на четири зони (квадранта): горе вляво, горе вдясно, долу вляво и долу вдясно.



- 6) Започнете в един квадрант:
Поставете главата-четка **1** върху венеца и движете четката по зъба, започвайки от венеца.
Постъпете по този начин както по вътрешната, така и по външната страна на зъба. Започвайте отново от венеца при всеки зъб.
Не забравяйте задната страна на задния кътник.
За да почистите дъвкателните повърхности, движете четката с лек натиск по дъвкателните повърхности.
- 7) След 30 секунди четката за зъби прекъсва работата си за кратко, за да сигнализира, че трябва да почистите следващия квадрант на челюстите. Почистете всички квадранти на челюстите по един и същ начин.
- 8) След две минути четката за зъби спира работа за кратко 2 пъти. Това означава, че сте изпълнили препоръката на зъболекаря за миене на зъбите в продължение на 2 минути.
- 9) Натискайте превключвателя за включване/изключване **10**, докато четката за зъби спре.
- 10) Едва тогава извадете четката за зъби от устата.
- 11) След употреба почистете старателно главата-четка **1** под течаща вода.
- 12) Свалете главата-четка **1** от дръжката на уреда.
За да почистите задвижващия вал **2** и дръжката на уреда, пуснете за кратко да тече вода по тях. Дръжте дръжката на уреда така, че задвижващият вал **2** да сочи под наклон надолу.

УКАЗАНИЕ

Масажирайте редовно венците си. Това стимулира кръвообращението и запазването на венците в здраво състояние. Настройте степента на мощност „Pulse“ и движете навлажнената четка с лек натиск по венеца.

Почистване на моночетката

С моночетката **14** можете да почиствате междузъбни пространства, труднодостъпни места на зъбите или дъвкателните повърхности на кътниците.

- 1) Поставете моночетката **14** на дръжката на уреда.
- 2) Навлажнете моночетката **14** под течаща вода.
- 3) Нанесете малко количество паста за зъби върху влажната моночетка **14**.

УКАЗАНИЕ

За да предотвратите пръски, включете уреда едва след като е поставен в устата.

- 4) Поставете превключвателя за включване/изключване **10** на желаната степен на мощност и почистете желаните зони.
- 5) Натискайте превключвателя за включване/изключване **10**, докато уредът спре.
- 6) Едва тогава извадете моночетката **14** от устата.
- 7) След употреба почистете старателно моночетката **14** под течаща вода.
- 8) Свалете моночетката **14** от дръжката на уреда.
За да почистите задвижващия вал **2** и дръжката на уреда, пуснете за кратко да тече вода по тях. Дръжте дръжката на уреда така, че задвижващият вал **2** да сочи под наклон надолу.

УКАЗАНИЕ

Моночетката **14** е особено подходяща за почистване на брекети или зъбни протези.

Почистване с накрайника за конец за зъби

С накрайника за конец за зъби **13** можете да почиствате междузъбните пространства с помощта на конец за зъби.

- 1) Поставете накрайника за конец за зъби **13** на дръжката на уреда.
- 2) Вземете парче обикновен конец за зъби с дължина около 15 cm и увийте единия край 2 – 3 пъти около фиксатора **12**.

УКАЗАНИЕ

Ако конецът за зъби се изплъзва от фиксатора **12**, можете да регулирате допълнително винта с кръстата отвертка.

- 3) Прокарайте изпънато конца за зъби през направляващите канали **11** на накрайника за конец за зъби **13**.
- 4) Увийте другия край отново 2 – 3 пъти около фиксатора **12**, така че конецът за зъби да се изпъне и да не се развива при почистването на междузъбните пространства.
- 5) При изключена четка за зъби прокарайте конца за зъби между два зъба.
- 6) Включете уреда. За почистване с накрайника за конец за зъби **13** са подходящи степените на мощност „Clean“ и „Soft“.
- 7) Почистете междузъбното пространство чрез внимателни движения нагоре и надолу.
- 8) Постъпете при всички междузъбни пространства по описания по-горе начин.
- 9) Когато приключите с почистването, спрете четката за зъби и я извадете от устата.
- 10) Развийте конца за зъби от фиксатора **12** и го изхвърлете.
- 11) След употреба почистете старателно накрайника за конец за зъби **13** под течаща вода.
- 12) Свалете накрайника за конец за зъби **13** от дръжката на уреда.
За да почистите задвижващия вал **2** и дръжката на уреда, пуснете за кратко да тече вода по тях. Дръжте дръжката на уреда така, че задвижващият вал **2** да сочи под наклон надолу.

Почистване и поддръжка

ОПАСНОСТ – ТОКОВ УДАР!

- Преди всяко почистване изключвайте щепсела на зарядната станция **5** от контакта! Съществува опасност от токов удар!

-  Никога не потапяйте дръжката на уреда или зарядната станция **5** във вода или други течности!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Те могат да повредят пластмасовите повърхности.

УКАЗАНИЕ

Никога не отваряйте корпуса на зарядната станция **5** или на четката за зъби! Те не могат да се затворят отново водонепроницаемо.

- 1) За почистване разглобете зарядната станция **5**:
 - Дръжте стабилно долната част на зарядната станция **5** и наклонете назад горната част, в която се намират отделенията за четките **4**, за да я отстраните.
- 2) Почистете горната част на зарядната станция **5** под течаща вода. В случай че остатъци от паста за зъби в отделенията за четките **4** не се разтворят, натопете горната част на зарядната станция **5** за известно време в топла вода и след това изплакнете отделенията за четките **4**.
- 3) Почистете долната част на зарядната станция **5** само с мека, леко навлажнена кърпа.
- 4) Свалете главата-четка **1** от дръжката на уреда. След употреба почиствайте старателно главите-четки **1** под течаща вода. Препоръчваме на приблизително всеки 2 – 4 седмици да почиствате главите-четки **1** в обикновена почистваща течност за зъбни протези. Главите-четки **1** имат така наречени индикаторни косми (това са съответно външните светлосини косми). Те се обезцветяват и с това показват, че главата-четка **1** трябва да бъде сменена. Сменете главата-четка **1**, когато индикаторните косми се обезцветят.
- 5) След всяка употреба почиствайте моночетката **14** под течаща вода. При редовна употреба след около 3 месеца, но най-късно след като космите се огънат навън, трябва да смените моночетката **14**.
- 6) След всяка употреба почиствайте накрайника за конец за зъби **13** под течаща вода. Когато се повреди, разбира се, трябва да го смените.
- 7) За да почистите задвижващия вал **2** и дръжката на уреда, пуснете за кратко да тече вода по тях. Дръжте дръжката на уреда така, че задвижващият вал **2** да сочи под наклон надолу.

Блокиране при пътуване

Тази четка за зъби разполага с функция блокиране при пътуване. Можете да блокирате превключвателя за включване/изключване **10**, за да предотвратите непредвидено стартиране на четката за зъби:

Натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване **10**, докато индикаторът за зареждането **6** мигне 5 пъти зелено. Сега превключвателят за включване/изключване **10** е блокиран.

За деблокиране натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване **10**, докато индикаторът за зареждането **6** светне веднъж продължително.

УКАЗАНИЕ

Когато при активирано блокиране при пътуване направите опит да включите четката за зъби, индикаторът за зареждането **6** светва за кратко 5 пъти. Четката за зъби не стартира.

Предаване за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



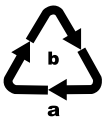
Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

УКАЗАНИЕ

- Вградената акумулаторна батерия на този уред не може да се отстрани за предаване за отпадъци.
- Демонтажът или смяната на акумулаторната батерия трябва да се извършват само от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят опасности.
- При предаване за отпадъци трябва да се обърне внимание на това, че уредът съдържа акумулаторни батерии.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

- 1–7: пластмаси,
- 20–22: хартия и картон,,
- 80–98: композитни материали

Поръчка на резервни части

Към продукта NSZB 3.7 B3 можете да поръчате следните резервни части:



- Комплект глави-четки за зъби от 8 броя



- Комплект от 2 части (моночетка и
накрайник за конец за зъби)

Поръчайте резервните части чрез горещата линия на нашия сервиз (вж. глава „Сервиз“) или удобно на нашия уебсайт www.kompernass.com.



NSZB 3.7 B3

УКАЗАНИЕ

- За поръчката имайте готовност да съобщите IAN номера, който е посочен на обложката на това ръководство за потребителя.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 324037_1901) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 324037_1901

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ГЕРМАНИЯ
www.kompernass.com

*** Чл. 112.**

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	28
Προβλεπόμενη χρήση	28
Παραδοτέος εξοπλισμός	28
Περιγραφή συσκευής	28
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	28
Υποδείξεις ασφαλείας.....	29
Τοποθέτηση	30
Πρώτη χρήση	30
Τοποθέτηση και αφαίρεση της κεφαλής βούρτσας/ της μονής βούρτσας / του προσαρτήματος οδοντικού νήματος	30
Χειρισμός.....	31
Βούρτσισμα δοντιών με την κεφαλή βούρτσας	31
Καθαρισμός με την μονή βούρτσα	32
Καθαρισμός με το προσάρτημα οδοντικού νήματος	33
Καθαρισμός και φροντίδα	34
Ασφάλεια ταξιδιού	35
Απόρριψη	35
Παραγγελία ανταλλακτικών	36
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	37
Σέρβις	38
Εισαγωγέας	38

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την ατομική φροντίδα των δοντιών στον οικιακό τομέα. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση, χρήση στον ιατρικό τομέα ή για την περιποίηση ζώων. Μην τη χρησιμοποιείτε επαγγελματικά.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Συσκευή χειρός

6 Κεφαλές βούρτσας, 1 Προσάρτημα οδοντικού νήματος, 1 Μονή βούρτσα

Σταθμός φόρτισης

Οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αμέσως μετά την αποσυσκευασία, ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου εξοπλισμού. Επίσης, ελέγξτε για τυχόν ζημιές. Εφόσον απαιτείται, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.

Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες από τη συσκευή.

Περιγραφή συσκευής

Εικόνα A:

- ❶ Κεφαλή βούρτσας
- ❷ Άξονας μετάδοσης κίνησης
- ❸ Καπάκι
- ❹ Θήκες βούρτσας
- ❺ Σταθμός φόρτισης
- ❻ Ένδειξη φόρτισης
- ❼ LED «Pulse» (κίτρινο)
- ❽ LED «Soft» (πράσινο)
- ❾ LED «Clean» (πορτοκαλί)
- ❿ Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

Εικόνα B:

- ❶ Εσοχές οδήγησης
- ❷ Διάταξη στερέωσης
- ❸ Προσάρτημα οδοντικού νήματος
- ❹ Μονή βούρτσα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης: 100 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50/60 Hz

Απορρόφηση ισχύος: 2 W

Συσσωρευτής: συσσωρευτής λιθίου-iónτων, 600 mAh, 3,7 V

Είδος προστασίας

(σταθμός φόρτισης): IP X7 (προστασία έναντι διείσδυσης νερού σε περίπτωση προσωρινής βύθισης)

Κατηγορία προστασίας: II /  (διπλή μόνωση)

Χρόνος φόρτισης: περ. 14 - 16 ώρες (πρώτη φόρτιση)

Είδος προστασίας

(συσκευή χειρός): IP X7 (προστασία έναντι διείσδυσης νερού σε περίπτωση προσωρινής βύθισης)

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά μέσα στη συσκευή, ούτε και να βυθίζεται η συσκευή στο νερό, ώστε να αποφεύγονται βλάβες.
 - ▶ Αποφεύγετε τη διείσδυση ξένων σωμάτων.
 - ▶ Σε περίπτωση δυσλειτουργιών ή εμφανών βλαβών, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
 - ▶ Προσέχετε ώστε το καλώδιο να μη βρέχεται, ούτε και να υγραίνεται ποτέ κατά τη λειτουργία. Περνάτε το καλώδιο έτσι ώστε να μην μπλέκεται ή να μην υποστεί περαιτέρω βλάβη. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
 - ▶ Η καλωδίωση δικτύου αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν φθαρεί η καλωδίωση, τότε η συσκευή πρέπει να απορριφθεί.
 - ▶ Ποτέ μην αγγίζετε τον σταθμό φόρτισης, εάν έχει πέσει μέσα στο νερό. Τραβάτε οπωσδήποτε πρώτα το βύσμα! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
-  Μη βυθίζετε τη συσκευή χειρός ή τον σταθμό φόρτισης στο νερό ή σε άλλα υγρά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Οι οδοντόβουρτσες μπορούν να χρησιμοποιούνται από παιδιά και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν επιτηρούνται.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Η ηλεκτρική οδοντόβουρτσα επιτρέπεται να φορτίζεται μόνο με τον εσώκλειστο σταθμό φόρτισης. Αλλιώς η συσκευή μπορεί να υποστεί ανεπανόρθωτη βλάβη!
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα εσώκλειστα γνήσια εξαρτήματα.

Τοποθέτηση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Σε υγρούς χώρους, κυρίως κοντά σε νερό (μπάνιο), ο σταθμός φόρτισης **5** πρέπει να είναι έτσι τοποθετημένος, ώστε να προστατεύεται από ακούσια πτώση στο νερό.

- 1) Τοποθετείτε τον σταθμό φόρτισης **5** επάνω σε μία ίσια και σταθερή επιφάνεια. Φροντίζετε, παράλληλα, ώστε ο σταθμός φόρτισης **5** να μην μπορεί να πέσει στο νερό, όπως παραδείγματος χάριν σε μία μπανιέρα ή σε έναν νιπτήρα.

Πρώτη χρήση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, σιγουρευτείτε ότι βρίσκεται σε άσογη κατάσταση. Σε αντίθετη περίπτωση, δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιήσετε.

- 1) Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα.
- 2) Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε τη νέα κεφαλή βούρτσας **1** / τη μονή βούρτσα **14** / το προσάρτημα οδοντικού νήματος **13** με καθαρό νερό.
- 3) Ανοίξτε το καπάκι **3** και τοποθετήστε, όπως επιθυμείτε, τις ανταλλακτικές κεφαλές βούρτσας, τη μονή βούρτσα **14** ή/και το προσάρτημα οδοντικού νήματος **13** στις θήκες βούρτσας **4**. Κατόπιν κλείστε πάλι το καπάκι **3**.
- 4) Τοποθετήστε τη συσκευή χειρός επάνω στον σταθμό φόρτισης **5** κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να γλιστρά στον άξονα της υποδοχής.
- 5) Αφήστε τη συσκευή χειρός να φορτίσει για περ. 14 - 16 ώρες, προτού τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Η ένδειξη φόρτισης **6** μπροστά στη συσκευή χειρός ανάβει κόκκινη κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- 6) Στη συνέχεια χρησιμοποιείτε τη συσκευή χειρός χωρίς να τη φορτίζετε, έως ότου η απόδοση γίνει αισθητά πιο αδύναμη ή έως ότου η οδοντόβουρτσα σταματήσει τη λειτουργία και η ένδειξη φόρτισης **6** αναβοσβήνει κόκκινη. Μετά φορτίστε πάλι την οδοντόβουρτσα για 14 - 16 ώρες. Αφού η συσκευή φορτίσει, η ένδειξη φόρτισης **6** ανάβει πράσινη.
- 7) Αποφορτίστε και φορτίστε την οδοντόβουρτσα συνολικά 3 φορές πλήρως. Στη συνέχεια, ο συσσωρευτής επιτυγχάνει την πλήρη του απόδοση.
- 8) Πλέον, μπορείτε να τοποθετείτε τη συσκευή χειρός μετά από κάθε χρήση στον σταθμό φόρτισης **5**, ώστε να έχετε πάντα στη διάθεσή σας πλήρη απόδοση.

Τοποθέτηση και αφαίρεση της κεφαλής βούρτσας / της μονής βούρτσας / του προσαρτήματος οδοντικού νήματος

- Για να απομακρύνετε το εκάστοτε προσάρτημα, τραβήξτε το προς τα επάνω μακριά από τον άξονα μετάδοσης κίνησης **2**.
- Προσέξτε, κατά την τοποθέτηση του προσαρτήματος, ώστε ο άξονας μετάδοσης κίνησης **2** στο τμήμα χειρός να γλιστράει ακριβώς στην υποδοχή του προσαρτήματος.
Πιέστε προς τα κάτω το προσάρτημα, μέχρι αυτό να περικυκλώσει πλήρως τον άξονα μετάδοσης κίνησης **2**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Συστήνουμε να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια προσάρτηματα. Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να παραγγείλετε ανταλλακτικά προσάρτηματα (βλ. Κεφάλαιο «Παραγγελία ανταλλακτικών»).

- Για αυτή τη συσκευή μπορείτε ωστόσο να χρησιμοποιήσετε και τις ανταλλακτικές κεφαλές βούρτσας Oral B® Sonic Complete*.

* Το Oral-B είναι σήμα κατατεθέν της Procter & Gamble.

Χειρισμός

Αυτή η οδοντόβουρτσα έχει 3 διαφορετικές βαθμίδες απόδοσης:

- «Clean»: βαθμίδα κανονικής ταχύτητας, πορτοκαλί LED «Clean» 9
Για τον καθαρισμό των δοντιών.
 - «Soft»: βαθμίδα αργής ταχύτητας, πράσινο LED «Soft» 8
Για τον καθαρισμό των δοντιών με ευαισθητά ούλα.
 - «Pulse»: βαθμίδα αργής ταχύτητας με σύντομα διαλείμματα, κίτρινο LED «Pulse» 7
Για μασάζ των ούλων.
- Πιέστε μια φορά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 10, ώστε να ενεργοποιήσετε τη βαθμίδα απόδοσης «Clean». Το LED «Clean» 9 ανάβει.
- Πιέστε άλλη μια φορά, ώστε να ρυθμίσετε τη βαθμίδα απόδοσης «Soft». Το LED «Soft» 8 ανάβει.
- Πιέστε μια τρίτη φορά, ώστε να ρυθμίσετε τη βαθμίδα απόδοσης «Pulse». Το LED «Pulse» 7 ανάβει.
- Για να απενεργοποιήσετε την οδοντόβουρτσα, πιέστε άλλη μια φορά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 10.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν χρησιμοποιείτε μια βαθμίδα απόδοσης για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα και κατόπιν πιέσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 10, η οδοντόβουρτσα απενεργοποιείται.

Σε νέα ενεργοποίηση η οδοντόβουρτσα ξεκινάει αυτόματα με την τελευταία βαθμίδα απόδοσης που χρησιμοποιήθηκε.

Για να αλλάξετε πάλι τη βαθμίδα απόδοσης, πιέστε, όπως περιγράφηκε παραπάνω, διαδοχικά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 10, μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή βαθμίδα απόδοσης.

Βούρτσισμα δοντιών με την κεφαλή βούρτσας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Στην αρχή ίσως εμφανιστεί λίγο αίμα από τα ούλα λόγω του ασυνήθιστου ερεθισμού, αυτό είναι φυσιολογικό. Εάν αυτό κρατήσει περισσότερο από δύο εβδομάδες, πρέπει να συμβουλευτείτε τον οδοντίατρό σας.

- 1) Εισάγετε την κεφαλή βούρτσας 1 στη συσκευή χειρός.
- 2) Βρέξτε τη βούρτσα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- 3) Τοποθετήστε λίγη οδοντόκρεμα επάνω στην υγρή βούρτσα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

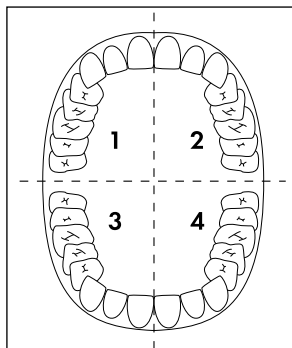
Ενεργοποιήστε τη συσκευή, αφού πρώτα τη φέρετε μέσα στο στόμα, ώστε να αποφύγετε εκτοξεύσεις.

- 4) Ρυθμίστε την επιθυμητή βαθμίδα απόδοσης στον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 10.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτή η οδοντόβουρτσα έχει έναν χρονοδιακόπτη διαστημάτων 30 δευτερολέπτων, ώστε να μπορείτε να καθαρίζετε ομοιόμορφα και τα τέσσερα τεταρτοκύκλια της γνάθου.

- 5) Χωρίστε τη γνάθο σας σε τέσσερα τμήματα (τεταρτοκύκλια): επάνω αριστερό, επάνω δεξιό, κάτω αριστερό και κάτω δεξιό.



- 6) Ξεκινήστε σε ένα τεταρτοκύκλιο:
Τοποθετήστε την κεφαλή βούρτσας **1** στα ούλα και περάστε τη βούρτσα πάνω από τα δόντια ξεκινώντας από τα ούλα.
Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία με την εσωτερική πλευρά, καθώς και με την εξωτερική πλευρά του δοντιού. Για κάθε δόντι βάζετε τη βούρτσα εκ νέου στα ούλα.
Μην ξεχάσετε την πίσω πλευρά του πίσω τραπεζίτη.
Για να καθαρίσετε τις επιφάνειες μάσησης, περάστε τη βούρτσα με ελαφριά πίεση επάνω από τις επιφάνειες μάσησης.
- 7) Μετά από 30 δευτερόλεπτα η οδοντόβουρτσα διακόπτει για λίγο τη λειτουργία, για να σηματοδοτήσει ότι πρέπει να καθαρίσετε το επόμενο τεταρτοκύκλιο της γνάθου. Καθαρίστε όλα τα τεταρτοκύκλια της γνάθου με την ίδια τεχνική.
- 8) Μετά από δύο λεπτά η οδοντόβουρτσα σταματά τη λειτουργία 2 φορές για λίγο. Έτσι έχετε επιτύχει την οδοντιατρική πρόταση των 2 λεπτών για τον καθαρισμό των δοντιών.
- 9) Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **10** τόσες φορές, έως ότου η οδοντόβουρτσα σταματήσει.
- 10) Μόνο τότε πρέπει να βγάλετε την οδοντόβουρτσα από το στόμα.
- 11) Μετά τη χρήση καθαρίστε την κεφαλή βούρτσας **1** σχολαστικά κάτω από τρεχούμενο νερό.
- 12) Αφαιρέστε την κεφαλή βούρτσας **1** από τη συσκευή χειρός.
Για τον καθαρισμό του άξονα μετάδοσης κίνησης **2** και της συσκευής χειρός, αφήστε να τρέξει για λίγο νερό από πάνω τους. Κρατήστε τη συσκευή χειρός έτσι ώστε ο άξονας μετάδοσης κίνησης **2** να δείχνει λοξά προς τα κάτω.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κάνετε ομοιόμορφο μασάζ στα ούλα σας. Αυτό βοηθά στην κυκλοφορία του αίματος και συνεπώς στη διατήρηση της υγείας των ούλων. Ρυθμίστε τη βαθμίδα απόδοσης «Pulse» και περάστε τη βρεγμένη βούρτσα με ελαφριά πίεση πάνω από τα ούλα.

Καθαρισμός με την μονή βούρτσα

Με τη μονή βούρτσα **14** μπορείτε να καθαρίσετε τα ενδιάμεσα διαστήματα των δοντιών, δύσκολα προσβάσιμα σημεία στα δόντια ή τις επιφάνειες μάσησης των πίσω δοντιών.

- 1) Εισάγετε τη μονή βούρτσα **14** στη συσκευή χειρός.
- 2) Βρέξτε τη μονή βούρτσα **14** κάτω από τρεχούμενο νερό.
- 3) Τοποθετήστε λίγη οδοντόκρεμα επάνω στην υγρή μονή βούρτσα **14**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ενεργοποιήστε τη συσκευή, αφού πρώτα τη φέρετε μέσα στο στόμα, ώστε να αποφύγετε εκτοξεύσεις.

- 4) Ρυθμίστε την επιθυμητή βαθμίδα απόδοσης στον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **10** και βουρτσίστε τις επιθυμητές περιοχές.
- 5) Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **10** τόσες φορές, μέχρι να σταματήσει η συσκευή.

- 6) Μόνο τότε μπορείτε να βγάλετε τη μονή βούρτσα **14** από το στόμα.
- 7) Μετά τη χρήση καθαρίστε τη μονή βούρτσα **14** σχολαστικά κάτω από τρεχούμενο νερό.
- 8) Αφαιρέστε τη μονή βούρτσα **14** από τη συσκευή χειρός.
Για τον καθαρισμό του άξονα μετάδοσης κίνησης **2** και της συσκευής χειρός, αφήστε να τρέξει για λίγο νερό από πάνω τους. Κρατήστε τη συσκευή χειρός έτσι ώστε ο άξονας μετάδοσης κίνησης **2** να δείχνει λοξά προς τα κάτω.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η μονή βούρτσα **14** ενδείκνυται εξαιρετικά για το βούρτσισμα σε σιδεράκια ή τεχνητές οδοντοστοιχίες.

Καθαρισμός με το προσάρτημα οδοντικού νήματος

Με το προσάρτημα οδοντικού νήματος **13** μπορείτε να καθαρίσετε τα ενδιάμεσα διαστήματα των δοντιών με τη βοήθεια οδοντικού νήματος.

- 1) Εισάγετε το προσάρτημα οδοντικού νήματος **13** στη συσκευή χειρός.
- 2) Πάρτε περ. 15 εκ. οδοντικού νήματος του εμπορίου και τυλίξτε το ένα άκρο 2-3 φορές γύρω από τη διάταξη στερέωσης **12**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν το οδοντικό νήμα γλιστράει από τη διάταξη στερέωσης **12**, μπορείτε να επαναρυθμίσετε τη βίδα με ένα σταυροκατσάβιδο.

- 3) Περάστε το οδοντικό νήμα σφιχτά μέσα από τις εσοχές οδήγησης **11** στο προσάρτημα οδοντικού νήματος **13**.
- 4) Τυλίξτε το άλλο άκρο εκ νέου 2 - 3 φορές γύρω από τη διάταξη στερέωσης **12**, έτσι ώστε το οδοντικό νήμα να είναι σφιχτό και να μην χαλαρώνει κατά τον καθαρισμό των ενδιάμεσων διαστημάτων των δοντιών.
- 5) Με απενεργοποιημένη την οδοντόβουρτσα περάστε το οδοντικό νήμα ανάμεσα σε δύο δόντια.
- 6) Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Για τον καθαρισμό με το προσάρτημα οδοντικού νήματος **13** ενδείκνυνται οι βαθμίδες απόδοσης «Clean» ή «Soft».
- 7) Καθαρίστε το ενδιάμεσο διάστημα με προσεκτικές κινήσεις προς τα επάνω και κάτω.
- 8) Ακολουθήστε την ανωτέρω περιγραφόμενη διαδικασία με όλα τα ενδιάμεσα διαστήματα δοντιών.
- 9) Όταν ολοκληρώσετε τον καθαρισμό, σταματήστε την οδοντόβουρτσα και βγάλτε τη από το στόμα.
- 10) Χαλαρώστε το οδοντικό νήμα από τη διάταξη στερέωσης **12** και απορρίψτε το.
- 11) Καθαρίστε το προσάρτημα οδοντικού νήματος **13** μετά τη χρήση σχολαστικά κάτω από τρεχούμενο νερό.
- 12) Αφαιρέστε το προσάρτημα οδοντικού νήματος **13** από τη συσκευή χειρός.
Για τον καθαρισμό του άξονα μετάδοσης κίνησης **2** και της συσκευής χειρός, αφήστε να τρέξει για λίγο νερό από πάνω τους. Κρατήστε τη συσκευή χειρός έτσι ώστε ο άξονας μετάδοσης κίνησης **2** να δείχνει λοξά προς τα κάτω.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου του σταθμού φόρτισης **5** από την πρίζα! Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!



Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή χειρός ή τον σταθμό φόρτισης **5** σε νερό ή άλλα υγρά!

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλύτες. Αυτά μπορεί να καταστρέψουν τις πλαστικές επιφάνειες.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα του σταθμού φόρτισης **5** ή της οδοντόβουρτσας! Αυτά δεν μπορούν να κλειστούν πάλι στεγανά.

- 1) Για τον καθαρισμό αποσυναρμολογήστε τον σταθμό φόρτισης **5**:
 - Κρατήστε σταθερό το κάτω μέρος του σταθμού φόρτισης **5** και γυρίστε προς τα πίσω και μακριά το επάνω μέρος, όπου βρίσκονται οι θήκες της βούρτσας **4**.
- 2) Καθαρίστε το επάνω μέρος του σταθμού φόρτισης **5** κάτω από τρεχούμενο νερό. Σε περίπτωση που υπολείμματα οδοντόκρεμας παραμένουν στις θήκες της βούρτσας **4**, αφήστε το επάνω μέρος του σταθμού φόρτισης **5** να μουλιάσει για λίγο μέσα σε ζεστό νερό και στη συνέχεια ξεπλύνετε τις θήκες της βούρτσας **4**.
- 3) Καθαρίστε το κάτω μέρος του σταθμού φόρτισης **5** μόνο με ένα μαλακό και ελαφρώς νωπό πανί.
- 4) Αφαιρέστε την κεφαλή βούρτσας **1** από τη συσκευή χειρός. Μετά τη χρήση καθαρίστε τις κεφαλές της βούρτσας **1** σχολαστικά κάτω από τρεχούμενο νερό.
 Προτείνουμε έναν καθαρισμό των κεφαλών της βούρτσας **1** σε υγρό καθαρισμού του εμπορίου για τεχνητά δόντια περίπου κάθε 2 - 4 εβδομάδες.
 Οι κεφαλές βούρτσας **1** είναι εξοπλισμένες με τις λεγόμενες τρίχες ένδειξης (οι εξωτερικές, ανοιχτόχρωμες μπλε τρίχες). Αυτό σημαίνει ότι αλλάζουν χρώμα και έτσι υποδηλώνουν ότι η κεφαλή βούρτσας **1** πρέπει να αντικατασταθεί. Αλλάζετε την κεφαλή βούρτσας **1**, όταν οι τρίχες ένδειξης αλλάζουν χρώμα.
- 5) Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε τη μονή βούρτσα **14** κάτω από τρεχούμενο νερό. Μετά από περ. 3 μήνες, ωστόσο το αργότερο όταν οι τρίχες λυγίζουν προς τα έξω, πρέπει να αντικαταστήσετε τη μονή βούρτσα **14** εφόσον χρησιμοποιείται τακτικά.
- 6) Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε το προσάρτημα οδοντικού νήματος **13** κάτω από τρεχούμενο νερό. Εάν έχει χαλάσει, πρέπει οπωσδήποτε να το αντικαταστήσετε.
- 7) Για τον καθαρισμό του άξονα μετάδοσης κίνησης **2** και της συσκευής χειρός, αφήστε να τρέξει για λίγο νερό από πάνω τους. Κρατήστε τη συσκευή χειρός έτσι ώστε ο άξονας μετάδοσης κίνησης **2** να δείχνει λοξά προς τα κάτω.

Ασφάλεια ταξιδιού

Αυτή η οδοντόβουρτσα είναι εξοπλισμένη με μια ασφάλεια ταξιδιού. Μπορείτε να ασφαλίσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **10**, ώστε να εμποδίσετε ακούσια έναρξη της οδοντόβουρτσας:

Πιέστε και κρατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **10**, έως ότου η ένδειξη φόρτισης **6** αναβοσβήσει 5 φορές πράσινη.

Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **10** είναι πλέον ασφαλισμένος.

Για την απασφάλιση πιέστε και κρατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **10**, έως ότου η ένδειξη φόρτισης **6** ανάψει μια φορά για αρκετή ώρα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν προσπαθήσετε να ενεργοποιήσετε την οδοντόβουρτσα, ενώ είναι ενεργοποιημένη η ασφάλεια ταξιδιού, η ένδειξη φόρτισης **6** ανάβει σύντομα 5 φορές. Η οδοντόβουρτσα δεν ξεκινάει.

Απόρριψη



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU.

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοιντικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



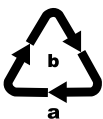
Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Δεν είναι δυνατή η αφαίρεση του ενσωματωμένου συσσωρευτή της συσκευής για απόρριψη.
- ▶ Η αφαίρεση ή η αντικατάσταση του συσσωρευτή επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- ▶ Κατά την απόρριψη πρέπει να επισημαίνεται ότι η συσκευή περιέχει συσσωρευτές.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (α) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

- 1–7: Πλαστικά,
- 20–22: Χαρτί και χατόνι,
- 80–98: Συνθετικά υλικά

Παραγγελία ανταλλακτικών

Μπορείτε να παραγγείλετε τα παρακάτω ανταλλακτικά για το προϊόν NSZB 3.7 B3:



- Σετ κεφαλών οδοντόβουρτσας 8 τεμ.



- Σετ 2 τεμαχίων (μονή βούρτσα και προσάρτημα οδοντικού νήματος)

Παραγγείλτε τα ανταλλακτικά μέσω της ανοιχτής γραμμής σέρβις (βλ. Κεφάλαιο «Σέρβις») ή μέσω της ιστοσελίδας μας www.kompernass.com.



NSZB 3.7 B3

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την παραγγελία απαιτείται ο αριθμός IAN που βρίσκεται στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών χρήσης.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 123456 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 324037_1901

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	40
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	40
Lieferumfang	40
Gerätebeschreibung	40
Technische Daten	40
Sicherheitshinweise	41
Aufstellen	42
Erste Verwendung	42
Bürstenkopf/Monobürste/Zahnseide-Aufsatz aufsetzen und abnehmen	42
Bedienen	43
Zähne putzen mit dem Bürstenkopf	43
Reinigen mit der Monobürste	44
Reinigen mit dem Zahnseide-Aufsatz	45
Reinigung und Pflege	46
Reisesicherung	47
Entsorgung	47
Ersatzteile bestellen	48
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	49
Service	50
Importeur	50

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Handgerät

6 Bürstenköpfe, 1 Zahnseide-Aufsatz, 1 Monobürste

Ladestation

Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ➊ Bürstenkopf
- ➋ Antriebswelle
- ➌ Deckel
- ➍ Bürstenfächer
- ➎ Ladestation
- ➏ Ladeanzeige
- ➐ „Pulse“-LED (gelb)
- ➑ „Soft“-LED (grün)
- ➒ „Clean“-LED (orange)
- ➓ Ein-/Ausschalter

Abbildung B:

- ➊ Führungsrillen
- ➋ Fixierung
- ➌ Zahnseide-Aufsatz
- ➍ Monobürste

Technische Daten

Spannungsversorgung: 100 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 2 W

Akku: Li-Ion-Akku, 600 mAh, 3,7 V

Schutzart (Ladestation): IP X7 (Schutz gegen Eindringen von Wasser beim zeitweiligen Untertauchen)

Schutzklasse: II /  (Doppelisolierung)

Ladezeit: ca. 14 - 16 Stunden (erstmaliges Laden)

Schutzart (Handgerät): IP X7 (Schutz gegen Eindringen von Wasser beim zeitweiligen Untertauchen)

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- ▶ Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker! Gefahr eines elektrischen Schlages!

 Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Die elektrische Zahnbürste darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

Aufstellen

HINWEIS

- In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation **5** so aufgestellt sein, dass sie vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt ist.

- 1) Stellen Sie die Ladestation **5** auf eine gerade und stabile Fläche. Achten Sie dabei darauf, dass die Ladestation **5** nicht ins Wasser, wie zum Beispiel in eine Badewanne oder ein Waschbecken, fallen kann.

Erste Verwendung

HINWEIS

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 2) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf **1** / die Monobürste **14** / den Zahnseide-Aufsatz **13** mit klarem Wasser.
- 3) Öffnen Sie den Deckel **3** und stecken Sie, je nach Belieben, Ersatzbürstenköpfe, die Monobürste **14** und/oder den Zahnseide-Aufsatz **13** in die Bürstenfächer **4**. Schließen Sie den Deckel **3** dann wieder.
- 4) Stellen Sie das Handgerät so auf die Ladestation **5**, dass es auf den Dorn am Sockel gleitet.
- 5) Lassen Sie das Handgerät ca. 14 - 16 Stunden aufladen, bevor Sie es erstmals verwenden. Die Ladeanzeige **6** vorne am Handgerät leuchtet rot während des Aufladens.
- 6) Benutzen Sie dann das Handgerät so oft, ohne es aufzuladen, bis die Leistung spürbar schwächer wird oder die Zahnbürste den Betrieb stoppt und die Ladeanzeige **6** rot blinkt. Laden Sie die Zahnbürste erst dann wieder für 14 - 16 Stunden auf. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeige **6** grün.
- 7) Entladen und laden Sie die Zahnbürste insgesamt 3 x komplett. Dann hat der Akku seine volle Kapazität erreicht.
- 8) Nun können Sie das Handgerät nach jeder Benutzung in die Ladestation **5** stellen, um immer die volle Leistung zur Verfügung zu haben.

Bürstenkopf/Monobürste/Zahnseide-Aufsatz aufsetzen und abnehmen

- Zum Abnehmen des jeweiligen Aufsatzes, ziehen Sie diesen nach oben von der Antriebswelle **2** ab.
- Achten Sie beim Aufsetzen des Aufsatzes darauf, dass die Antriebswelle **2** am Handteil genau in die Aufnahme des Aufsatzes gleitet. Drücken Sie den Aufsatz herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle **2** umschließt.

HINWEIS

Wir empfehlen nur Original-Aufsätze zu verwenden. Ersatz-Aufsätze können Sie jederzeit nachbestellen (siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“).

- Für dieses Gerät können Sie jedoch auch die Ersatzbürstenköpfe der Zahnbürste Oral B® Sonic Complete* benutzen.

*Oral-B ist eine eingetragene Marke von Procter & Gamble.

Bedienen

Diese Zahnbürste hat 3 verschiedene Leistungsstufen:

- „Clean“: normale Geschwindigkeitsstufe, orange „Clean“-LED ⑨
Zur Reinigung der Zähne.
 - „Soft“: langsame Geschwindigkeitsstufe, grüne „Soft“-LED ⑧
Zur Reinigung der Zähne bei empfindlichem Zahnfleisch.
 - „Pulse“: langsame Geschwindigkeitsstufe mit kurzen Pausen, gelbe „Pulse“-LED ⑦
Zur Massage des Zahnfleisches.
- Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter ⑩, um die Leistungsstufe „Clean“ einzuschalten. Die „Clean“-LED ⑨ leuchtet.
 - Drücken Sie ein weiteres Mal, um die Leistungsstufe „Soft“ einzustellen. Die „Soft“-LED ⑧ leuchtet.
 - Drücken Sie ein drittes Mal, um die Leistungsstufe „Pulse“ einzustellen. Die „Pulse“-LED ⑦ leuchtet.
 - Um die Zahnbürste auszustellen, drücken Sie ein weiteres Mal auf den Ein-/Ausschalter ⑩.

HINWEIS

Wenn Sie eine Leistungsstufe länger als 10 Sekunden betreiben und dann den Ein-/Ausschalter ⑩ drücken, schaltet sich die Zahnbürste aus.

Bei einem erneuten Einschalten startet die Zahnbürste automatisch mit der zuletzt benutzten Leistungsstufe.

Um die Leistungsstufe wieder zu ändern, drücken Sie, wie vorher beschrieben, so oft hintereinander den Ein-/Ausschalter ⑩, bis die gewünschte Leistungsstufe eingestellt ist.

Zähne putzen mit dem Bürstenkopf

! WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf ① auf das Handgerät.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

HINWEIS

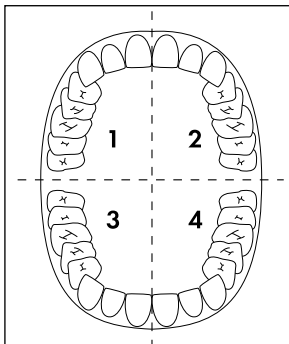
Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ⑩ die gewünschte Leistungsstufe ein.

HINWEIS

Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben links, oben rechts, unten links und unten rechts.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten:
Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn.
Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes.
Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an.
Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.
Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- 7) Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen.
Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb 2 x kurz. Dann sind Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- 9) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **10** so oft, bis die Zahnbürste stoppt.
- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.
- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab.
Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

HINWEIS

Massieren Sie Ihr Zahnfleisch regelmäßig. Das fördert die Durchblutung und somit die Gesunderhaltung des Zahnfleisches. Stellen Sie die Leistungsstufe „Pulse“ ein und führen Sie die angefeuchtete Bürste mit leichtem Druck über das Zahnfleisch.

Reinigen mit der Monobürste

Mit der Monobürste **14** können Sie Zahnzwischenräume, schwer zugängliche Stellen an den Zähnen oder die Kauflächen der Backenzähne reinigen.

- 1) Stecken Sie die Monobürste **14** auf das Handgerät.
- 2) Feuchten Sie die Monobürste **14** unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Monobürste **14** auf.

HINWEIS

Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Stellen Sie am Ein-/Ausschalter **10** die gewünschte Leistungsstufe ein und reinigen Sie die gewünschten Bereiche.
- 5) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **10** so oft, bis das Gerät stoppt.
- 6) Nehmen Sie erst dann die Monobürste **14** aus dem Mund.
- 7) Säubern Sie die Monobürste **14** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 8) Nehmen Sie die Monobürste **14** vom Handgerät ab.
Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

HINWEIS

Die Monobürste **14** eignet sich sehr gut für das Reinigen von Zahnspangen oder Zahnprothesen.

Reinigen mit dem Zahnseide-Aufsatz

Mit dem Zahnseide-Aufsatz **13** können Sie die Zahnzwischenräume mit Hilfe von Zahnseide reinigen.

- 1) Stecken Sie den Zahnseide-Aufsatz **13** auf das Handgerät.
- 2) Nehmen Sie ein ca. 15 cm langes Stück handelsüblicher Zahnseide und wickeln Sie ein Ende 2 -3 mal um die Fixierung **12**.

HINWEIS

Wenn die Zahnseide von der Fixierung **12** abrutscht, können Sie die Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubendreher nachjustieren.

- 3) Führen Sie die Zahnseide straff durch die Führungsrillen **11** am Zahnseide-Aufsatz **13**.
- 4) Wickeln Sie das andere Ende erneut 2 - 3 mal um die Fixierung **12**, so dass die Zahnseide straff gespannt ist und sich beim Putzen der Zahnzwischenräume nicht löst.
- 5) Führen Sie bei ausgeschalteter Zahnbürste die Zahnseide zwischen zwei Zähne.
- 6) Schalten Sie das Gerät ein. Für die Reinigung mit dem Zahnseide-Aufsatz **13** sind die Leistungsstufen „Clean“ oder „Soft“ geeignet.
- 7) Reinigen Sie den Zahnzwischenraum durch vorsichtige Auf- und Abbewegungen.
- 8) Verfahren Sie mit allen Zahnzwischenräumen wie oben beschrieben.
- 9) Wenn Sie fertig mit der Reinigung sind, stoppen Sie die Zahnbürste und nehmen Sie sie aus dem Mund.
- 10) Lösen Sie die Zahnseide von der Fixierung **12** und entsorgen Sie diese.
- 11) Säubern Sie den Zahnseide-Aufsatz **13** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Zahnseiden-Aufsatz **13** vom Handgerät ab.
Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **5** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!



Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **5** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

HINWEIS

Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Ladestation **5** oder der Zahnbürste! Diese können nicht wieder wasserdicht verschlossen werden.

- 1) Nehmen Sie die Ladestation **5** zum Reinigen auseinander:
 - Halten Sie den unteren Teil der Ladestation **5** fest und kippen Sie den oberen Teil, in dem sich die Bürstenfächer **4** befinden, nach hinten weg.
- 2) Reinigen Sie den oberen Teil der Ladestation **5** unter fließendem Wasser. Falls sich Zahnpastarückstände in den Bürstenfächern **4** nicht lösen, lassen Sie den oberen Teil der Ladestation **5** einige Zeit in warmem Wasser einweichen und spülen Sie die Bürstenfächer **4** dann aus.
- 3) Reinigen Sie den unteren Teil der Ladestation **5** nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- 4) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser. Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Die Bürstenköpfe **1** sind mit sogenannten Indikatorborsten (jeweils die äußeren, hellblauen Borsten) ausgestattet. Das heißt, dass diese sich entfärben und dadurch anzeigen, dass der Bürstenkopf **1** gewechselt werden sollte. Wechseln Sie den Bürstenkopf **1** aus, wenn die Indikatorborsten die Farbe verlieren.
- 5) Reinigen Sie die Monobürste **14** nach jeder Benutzung unter fließendem Wasser. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch, wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie bei regelmäßiger Benutzung die Monobürste **14** austauschen.
- 6) Reinigen Sie den Zahnseide-Aufsatz **13** nach jeder Benutzung unter fließendem Wasser. Sobald dieser beschädigt ist, sollten Sie diesen allerdings wechseln.
- 7) Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

Reisesicherung

Diese Zahnbürste ist mit einer Reisesicherung ausgestattet. Sie können den Ein-/Ausschalter **10** sperren, um ein unbeabsichtigtes Starten der Zahnbürste zu vermeiden:

Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **10**, bis die Ladeanzeige **6** 5 x grün blinkt. Der Ein-/Ausschalter **10** ist nun gesperrt.

Zum Entsperren drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **10**, bis die Ladeanzeige **6** einmal lang aufleuchtet.

HINWEIS

Wenn Sie, während die Reisesicherung aktiviert ist, versuchen die Zahnbürste einzuschalten, leuchtet die Ladeanzeige **6** 5 x kurz auf. Die Zahnbürste startet nicht.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



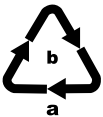
Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

HINWEIS

- ▶ Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.
- ▶ Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Gerät Akkus enthält.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe,
- 20–22: Papier und Pappe,
- 80–98: Verbundstoffe

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NSZB 3.7 B3 bestellen:



- 8er-Set Zahnbürstenköpfe



- 2er-Set
(Monobürste und Zahnseide-Aufsatz)

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.



HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenschein gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenschein) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceneiederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/
Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40
CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 324037_1901

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

03 / 2019 · Ident.-No.: NSZB3.7B3-032019-1

IAN 324037_1901